

Turn	Speaker	Lines
1	BJ	(O-) one more topic I wanna talk about and that's...ah ((1-second pause)) speech. Um, you ever heard of...what people call Pittsburghese?
2	FL	Yeah.
3	BJ	What- what is it? When they use that word, what (do) they mean?
4	FL	Uh it's uh...uh, they'll say, uh...example, uh "STILLERS?"
5	BJ	Yeah.
6	FL	Uh... "DOWNTOWN" ((Laughing))
7	BJ	Mm-hmm ((Laughs))
8	FL	Uh...(um)... "Gum band?"
9	BJ	Mm-hmm? Do you use that word, "gum band," or do ( )?
10	FL	I, I, I have used it, [yeah.]
11	BJ	[Yeah]
12	FL	But I don't uh...I don't call I I I don't say s- STILLERS, I [say] "Steelers?"
13	BJ	[Mm.] Mm-hmm?
14	FL	And uh...I guess I'm kinda in between...and uh...I...uh...used to say "YOU-INZ."
15	BJ	Mm-hmm? When when did you stop (sayin') that?= =I don't know. I guess when it ((laughing)) [when I was...I became]
16	FL	[I ( ) corrected him.]
17	Wife	[I ( ) corrected him.]
18	BJ	Who - you were correcting him?
19	FL	She was correcting me.
20	BJ	((Laughs))
21	FL	"YOU-INZ," [and]
22	Wife	[I had a friend] that knew how to <u>spell</u> "YINZ"
23	FL	["YOU-INZ"]
24	BJ	[Really? How] did (they) [spell it?]
25	FL	[(They said)]
26	Wife	Y-O-U-N-Z, she spelled it, ( ) I never [( )]
27	FL	[Well I]
28	BJ	Really?
29	FL	She's
30	Wife	She said, "you all?"
31	BJ	((Laughing))
32	FL	(She's) she's from the South, and I'd say, "Well, <u>you</u> say 'YOU ALL,'" I says, "that's not a word."
33	Wife	Th- it's it's <u>two</u> words, I didn't put one word together.
34	FL	Well, "YOU-INZ" is, is two words too.
35	Wife	((Laughing)) It's <u>apostrophe</u> there, I don't know (why that). ((Laughing))

36	BJ	“YOU-INZ” is [two words?]
37	FL	[That that] means “you ones”! “YOU-INZ.”
38	Wife	((Laughing in background))
39	BJ	Yeah, well, I think that’s probably where it comes [from, uh-huh?]
40	FL	[Well, in New] Jersey and Brooklyn they say “YOUSE ((Pronounced YOOZ)) GUYS.
41	BJ	Uh-huh
42	FL	I...I was in the service with a...one guy from JOISEY. ((Pronounced like JOYZEE))
43	BJ	((Laughs))
44	FL	JOISEY! And Brooklyn=
45	BJ	=And he said “YOUSE GUYS.”
46	FL	YOUSE GUYS. He’d say “YOUSE GUYS.” ((Final quote sounds musical, like two different notes))
47	BJ	Mmm. ((Laughs))
48	FL	But you know, we had...we had different...far different backgrounds, but we had a good relationship.=
49	BJ	=Mm-hmm. So, you would say you use some of these sort of Pittsburghese things...so they’re not just Pittsburgh things, they’re...
50	Wife	(That’s) like people that put the “R” in “wash.”
51	BJ	[Oh yeah.]
52	FL	[Oh, they used to say] people from Pittsburgh were uh...what was it?...oh. One leg was shorter than the other (one) because uh you’re always walkin’ along the hill.
53	BJ	((Laughs)) I [also]
54	FL	[But of course] they say that about West Virginia [too (but uh).] ((Laughing))
55	BJ	[Mm-hmm?] I also heard the them...that they used to say that women in Pittsburgh had really good legs...because they were always climbing hills.=
56	FL	=Always climbin’ hills and steps. ((Laughs))
57	BJ	Yeah ((Laughs))
58	FL	Lotta steps in Pittsburgh.
59	BJ	That’s right, yeah, uh-huh. So, have you ever heard the term “yinzer,” or ((2-second pause)) the...[“yinzer?”]
60	FL	[Yin? “Yinzer?”]
61	BJ	[“Yinzer?”] A “yinzer?”
62	FL	No. [I don’t think (I’ve)] ever heard that one.
63	BJ	[Yeah. (‘Cause) some] I think it’s a...newer term. They uh...some people use it. It’s not necessarily (a) very nice thing to say to somebody, depends who you are and who you’re talking to, but it [it’s somebody]
64	FL	[Yeah]
65	BJ	Who has a...kind of a Pittsburgh accent.=
66	FL	=Oh, okay.

67	BJ	Maybe the kind of person who [would be a rabid]
68	FL	[There's a book on] Pittsburghese, isn't there?
69	BJ	I think [there's] a book on it, yeah.
70	FL	[Yeah] I...[I've seen it, yeah. Yeah. Yeah.]
71	BJ	[Little...bla-...little black and gold book, yeah.] And they have...like, T-shirts with it? Um...they have coffee mugs?
72	FL	[Yeah]
73	Wife	[(Carrie)] got you a coffee mug [( ).]
74	FL	[Oh!]
75	BJ	Yeah d...this is pretty long, won't won't last forever, but...( ) gonna
76	FL	(Think of a...) I don't think it'll go to the cupboard, I don't [know.]
77	BJ	[Well, you] can take it off, then.
78	FL	Let me see... ((Sounds like setting down objects in background, clinking dishes)) I don't know if I'll find that or not. ((2-second pause)) ((More clinking dishes))
79	BJ	That looks like it [might be that yeah, there it is...uh-huh?]
80	FL	[(Yeah),That's it. That's it.] Pittsburghese! "SPICKET," yeah. I <u>still</u> call it a "SPICKET."
81	BJ	"SPICKET." Instead of...
82	FL	Instead of a faucet.
83	BJ	Instead of a faucet, yeah. Well, that's what I, that's what [I call it, too.]
84	FL	[It's still a] "SPICKET" or faucet (and)=
85	Wife	=[( )] "SPICKET" <u>is</u> in the dictionary.=
86	BJ	=Yes, but it's not spelled like this. It's [spelled]
87	Wife	[Oh], like they spell it on the cup.
88	FL	[( )]
89	BJ	[They] spell it S - P - I - C - K - E - T.
90	Wife	Oh no. It's S - P - I - G.
91	BJ	O - T. Right.
92	FL	Well, to me, it's still "breakfast," "dinner," and "supper."
93	BJ	Uh-huh. [Okay.]
94	FL	[And] they say, well, it's breakfast, lunch, and dinner.
95	BJ	Mm-hmm
96	FL	I (said), well, not on the farm. Farmers always called it breakfast, dinner, and supper.
97	BJ	[( )]
98	FL	['Cause] supper was the big meal.
99	BJ	Mm-hmm. That's more the...farm thing.
100	FL	Yeah, well, of course, [dinner] was too.
101	BJ	[Mm-hmm]
102	FL	Of course they ate about five or six times a day on the farm (and). ((Laughing))
103	BJ	[(Yeah)], they need a lot of calories, I guess.=

104	FL	=Right.=
105	BJ	=Uh-huh. They got “slippy” on here. Do (you)...do you use that?
106	FL	“Celebrity.” [“Celebrity?”]
107	BJ	[S- S- well, no], well, they got [that too, but “slippy.”]
108	FL	[“Slippy.” I don’t know] what that is.
109	BJ	“Slippy?”
110	FL	“Babushka,” now that’s a...
111	BJ	Yeah.
112	FL	“ARN”? What’s that what that=
113	BJ	=“Iron.”
114	FL	“Iron.” Oh, “iron.”=
115	BJ	=Mm-hmm=
116	FL	“WARSH.” “Wash,” [that means “WARSH.”]
117	BJ	[Yeah, you] don’t do that, yeah.=
118	FL	=No. (“WAR-”) what is it, Sally says, “WARSHINGTON?”
119	Wife	(Yep.) Not just Sally, a lot of people put [that (“R”) in there.]
120	FL	[“WARSHINGTON,”] “WARSHINGTON,” [‘stead of, instead of “Washington.”]
121	BJ	[A lot of people do that, huh? Yeah], a lot of people do that. [Uh-huh?]
122	FL	[“WARSHINGTON.”] “SPICKET.” “CARNEGIE.” ((Pronounced Car-negg-ee with an accent on the middle syllable))
123	BJ	“CARNEGIE,” (yeah).
124	FL	Where they, where they, they pronounce it in New York, “CARNEGIE.” ((Pronounced Car-nuh-gee with accent on the first syllable, in a slightly lilting manner))
125	BJ	“CARNEGIE,” yeah, uh-huh, it’s different. Uh-huh?
126	FL	But it’s- it’s always been around here, “CARNEGIE.” ((Pronounced Car-negg-ee with an accent on the middle syllable))
127	BJ	Yeah. That’s probably the way he pronounced it.
128	FL	‘Cause=
129	BJ	=If you look at it, you know, how he would have pronounced his own name, he=
130	FL	“CARNEGIE” ((Pronounced Car-negg-ee with an accent on the middle syllable))
131	BJ	“CARNEGIE.” ((Pronounced Car-negg-ee with an accent on the middle syllable)) Maybe when he got to New York, after he moved away, he got fancy [and decided]
132	FL	[“CAR-] CARNEGIE” Hall. ((Pronounced Car-nuh-gee with accent on the first syllable, in a slightly lilting manner))=
133	BJ	=Yeah, yeah. What about “neby?” Is that a word you’d [know?]
134	FL	[I don’t] know <u>what</u> that is.
135	BJ	[“Nebby?”]
136	Wife	((Sounds like laughing)) [Yeah, ( )] minded...minded somebody else’s [business.]

137	FL	[Oh], “nebbby,” yeah, that’s [“nebbby.”]
138	BJ	[Yeah.]
139	FL	Yeah, yeah.
140	BJ	Minding somebody else’s business.
141	FL	“YOU-INZ,” yeah, “YOU-INZ”?
142	BJ	Nosy.
143	FL	Y-U-N-Z, “YOU-INZ.”
144	BJ	There’re a lot of different ways to spell that.
145	FL	What’s, what’s “jumbo?”
146	BJ	What’s “jumbo?” That was a word that they used [for]
147	FL	[Bologna.]
148	BJ	Bologna.
149	FL	Oh yeah, “jumbo bologna.” Celebrity? Yeah.
150	BJ	Did you call it “jumbo bologna” when you were a kid? Or...is that just in Pittsburgh?
151	FL	Uhh ((Sighs)) I don’t know, it was awful cheap. Bologna was awful [cheap.]
152	BJ	[(Oh)] ((Laughs))
153	FL	It’s it’s really gotten into the high...high class uh ((laughing))
154	BJ	Well that’s why people ate it, I think. A lot of people were[...poor. They worked in the mills; they didn’t have much money.]
155	FL	[Oh you could...well it’s five, ten cents] a (pot).
156	BJ	[Mm-hmm?]
157	FL	[(You) get a] ring of bologna, you’d get a ring of bologna for about ten or fifteen cents.
158	BJ	Mm-hmm? Mm-hmm? ((Sounds like turning pages)) Um, what about r-, r-, “redd up?” Did you...[did your mom tell you to “redd up?”]
159	FL	[“R- Rid up?” “Redd”]...“Redd up.” I’m gonna “redd up.”
160	BJ	Mm-hmm?
161	FL	Redd up. Yeah. Yeah.=
162	BJ	=You still say that? Or [( )]
163	FL	[Ahhh]...I suppose I do...((laughs))
164	BJ	((Laughs)) Mm-hmm?
165	Wife	I do.
166	BJ	Yeah? ((Sounds like smiling))
167	FL	“Redd up.”
168	Wife	I don’t (mean), I just...
169	FL	Instead of “clean up,” say [“redd up.” I’m gonna “redd up.”]
170	BJ	[(Right.) Yeah.] Mm-hmm? That’s a real old[...(um)]
171	FL	[What, what] what else has Sally said that’s strange?
172	Wife	Sally [( ) ((laughing))]
173	FL	[Oh], the electric.
174	Wife	(Yeah, she’s) gonna “ELECTRIC-SWEEP.” [(She’s not) gonna run the sweeper]
175	FL	[She’s gonna ELECTRIC-SWEEP.”]

176	Wife	She's gonna "ELECTRIC-SWEEP."
177	BJ	An "ELECTRIC-SWEEP."
178	FL	[Yeah, she's gonna electric sweep.]
179	Wife	(Yeah. I did I did) I just] never [heard that.]
180	FL	[That's an old ah]
181	Wife	Except (from) her.
182	FL	Well, 'cause when they had the old Bissell [( )]
183	BJ	[They] had sweepers that weren't[...yeah, that weren't vacuum.]
184	FL	[Yeah, yeah right, where] where you pushed, and there was real brushes in 'em=
185	BJ	=[Mm-hmm]
186	FL	[The Bissell]...[was the original.]
187	Wife	[We have one] down [in the ( )]
188	FL	[We have one down there], an old [Bissell.]
189	BJ	[Mm-hmm? (That) so that's a sweeper, so she would call it an "electric sweeper."]
190	FL	[And and...yeah, the sweeper, so now] you're gonna do electric sweep because (of the) difference between a Bissell and a=
191	BJ	=Mm-hmm=
192	FL	And a uh...sweeper.
193	BJ	So you'd just call it a sweeper, or...
194	FL	I just call it a sweeper.
195	BJ	(Yeah.) Uh-huh. What about if somebody had some uh...like the car was dirty, and ((1-second pause)) it needed ((1-second pause)) washed. Could you s-...the car, would somebody say "The car needs washed?" Does that sound like the normal way to say it?
196	FL	Yeah.
197	BJ	Mm-hmm. Not, "The car needs <u>washing</u> ," or ((Intake of breath)) [the c-]
198	FL	[No, I just say ( )] but uh
199	BJ	The car needs washed=
200	FL	=Gonna hose the car or [something. I would wash the car.]
201	BJ	[Mm-hmm. Mm-hmm.] Mm-hmm? ((Intake of breath)) What about a "grinney?" Do you...do you know what a "grinney" is?
202	FL	It's a chippy.
203	BJ	Yeah.
204	FL	A chipmunk.
205	BJ	Uh-huh.
206	FL	Yeah, always call it, I call (him) a, a "grinney."
207	BJ	Mm-hmm=
208	FL	=I don't know <u>why</u> I called (him) a "grinney."
209	BJ	That's just, it was the old <u>word</u> , that was [the word everybody used.]
210	FL	[Yeah, "grinney,"] you're right.
211	BJ	Yeah, [that was the word that everybody used to use. Yeah. Uh-huh?]
212	FL	[Yeah, I forgot about that. "Grinney." ]

213	BJ	Mm-hmm.
214	FL	Yeah, chip- eh- chipmunk.
215	BJ	Mm-hmm
216	FL	Yeah. Huh.=
217	BJ	=[Yeah]
218	Wife	[(Aren't)] they the same thing?
219	BJ	I (just)- I [ <u>think</u> it's the same thing ( )?]
220	FL	[Yeah. A "grinney,"] a "grinney" and a chipmunk.
221	BJ	I think it's the same [thing.]
222	FL	[Maybe it's] because they, they had grin on their face or something, I don't know.
223	BJ	((Laughs))
224	Wife	(That) that's like "jaggers" and briars. Did you know there's no such word as "jagger?"
225	BJ	Well?
226	FL	We – we always [called 'em]
227	Wife	[And I'd] used that all my life and then I find out from my daughter-in-law? "What's a 'jagger?'" she said.
228	FL	((Laughs))
229	Wife	(You) know what a "jagger" is!
230	BJ	Yeah, well=
231	Wife	=(She's)...[she ( )]
232	FL	[It jags you!]
233	Wife	Michigan and...she never heard of it! I, I, I looked it up in the dictionary, 'cause <u>I</u> was <u>sure</u> there was a word "jagger."
234	BJ	That's a local word, yeah, [uh-huh.]
235	Wife	[Must be], 'cause it's a briar, that you can get jagged on.=
236	FL	=What's that rock star, Jagger?
237	Wife	Mick Jagger. ((Laughing))=
238	BJ	[Mick Jagger ((Laughing))]
239	FL	[Mick Jagger?]
240	BJ	Well he's not[...this...but]
241	Wife	[( )]
242	BJ	There was also a group, a local rock group, called the Jaggerz.
243	FL	Now was there?
244	BJ	Donny Iris.
245	FL	Oh okay.=
246	BJ	=Remember Donny Iris? You were probably already ((1-second pause)) an adult by then, [but he was popular...he was a little]
247	FL	[Yeah, I...I]
248	BJ	Little before my time, (I mean) maybe he was popular in the fifties, I'm not sure.=
249	FL	=I was, I was never a fan of the...[Beatles.]
250	BJ	[Mm-hmm?] Yeah, well he...Donny Iris's group was called the Jaggerz, spelled with a ["Z" at the end and he]

251	FL	[Oh I think I] I think I've heard that.
252	BJ	And he <u>picked</u> that word because it was a kind of a local word, I mean, he was from Pittsburgh. [He (still) he still is. He's still around.]
253	FL	[Oh, "jaggers," Okay.]
254	BJ	Yeah. Uh-huh. You ever heard anybody say "PICKSBURGH" instead of Pittsburgh?
255	FL	Yeah, yeah.
256	BJ	Mm-hmm?
257	FL	"PICKSBURGH." "PICKSBURGH."
258	BJ	Mm-hmm?
259	FL	P – I...P – I – C
260	BJ	Yeah, like that. Uh-huh?
261	FL	And uh...aluh [aluh "ALUNEMEN?"]
262	Wife	[( )]
263	BJ	" <u>Alunimum.</u> " Uh, wait a minute, how do you s- "Alunimum." Something like that, yeah?
264	FL	They can't say "aluminum."
265	BJ	Uh-huh?
266	FL	It's a little tough. You let ( ) "aluminum."
267	BJ	Uh-huh
268	FL	This dispatcher of mine, he'd say "Go to the ALUNIMEN company." I said, "What's..." I says, "Say that again?" He says, "Go make a pickup at the ALUNIMEN company."
269	BJ	((Laughs))
270	FL	I says, "Where's that?" I knew where it was; I just wanted to hear him say it again. ((Sounds like smiling))
271	BJ	((Laughing)) Hmm
272	FL	Go up to New Kensington. To the ALUNIMEN company. 'Course that's where alun, um, Alco, started.
273	BJ	Uh-huh? In New [Kensington.]
274	FL	[In New] New [Kensington.]
275	BJ	[Mm-hmm.] Mm-hmm?
276	FL	But uh
277	Wife	You know what year they put the "H" on Pittsburgh?
278	BJ	Yes. Uh, they actually, it had an "H" on it, and then they took it off...in the 1890's...[because]
279	Wife	[(They)] took it, [took it off in the 18-]
280	BJ	[They, they] took it off in the 1890's because they decided that all the towns in Pennsylvania...that uh, had "burgh" on the end should be spelled the same way, so "Harrisburg," you know, whatever.
281	Wife	Well Harrisburg's [( )]
282	BJ	[( )] yeah, so they wanted it to be all...to be all the same, so they took the "H" off, and then, ten years later, people in Pittsburgh were <u>so</u> fed up with this...that they wrote a letter to the...postal... postmaster general ((Phone begins ringing)) or something and said,



		“Can we have the ‘H’ back?” and they got it back. So that was [in 1910.]
283	Wife	[‘Cause I have] I have a uh...a bookcase that doesn’t have the “H” on it. ((Sounds like airplane passing overhead)) Like ( ) I don’t know when that ( )
284	BJ	Uh-huh
285	FL	That might be Steve.
286	Wife	( )
287	BJ	Yeah so...you can tell when things are, like from...[between 1890 and 1900 if they don’t have the “H.”]
288	FL	[This is ( )...This is Allegheny City] of Allegheny, which was separate from Pittsburgh=
289	BJ	=Yeah=
290	FL	=You you know all that=
291	BJ	=Well, I’ve read a little of Pittsburgh history, yeah.
292	Wife	Oh ((Sounds like speaking on telephone))
293	BJ	Do people ever have...any sort of German, like Pennsylvania Dutch things that they said around here?
294	Wife	Oh, okay. Good. Good. ((Sounds like speaking on telephone))
295	FL	Uh...
296	BJ	Like “outen the light”? Somebody said- told me that “outen the light,” instead of saying
297	FL	[Yeah]
298	BJ	[“Turn off the light,” that that was a Pennsylvania Dutch thing?]
299	FL	[Yeah, what’s this say?]
300	BJ	“Outen the lights,” yeah, ( ) says right there.
301		((Sound of telephone hanging up in background))
302	FL	“Outen the lights,” we got that down at (uh...um)=
303	Wife	=Amish country=
304	FL	=Amish country=
305	BJ	=Mm-hmm? But [the]
306	FL	[Years] ago.
307	BJ	In Lancaster County, you mean, or?
308	Wife	[Yeah]
309	FL	[Yeah.] [Yeah.]
310	BJ	[Mm-hmm.]
311	FL	Yeah. Yeah, we got that down there, and then see how it’s worn.=
312	BJ	=Mm-hmm?
313	FL	I’m gonna have to repaint it.
314	BJ	[That’ll be hard.]
315	FL	[Yeah, it’s the] one over there?
316	Wife	Yeah, there’s one over [there, but ( )]
317	FL	[Yeah. Yeah. “Outen the lights.”] Yep.
318	BJ	But nobody said that or...in this...around [here, you think?]
319	FL	[No I, no I don’t, I don’t think. ‘Course, ‘course there’s Amish up

		around New...]
320	Wife	[( )]
321	FL	New Wilmington
322	BJ	Yeah. Yeah.=
323	FL	=And uh this (there's) quite a few up there and...it's kind of a...(ahm)...you can tell by the names.=
324	BJ	=Mm-hmm=
325	FL	=“Yoder.”
326	BJ	“Musser.”
327	FL	Oh is “Musser,” is is that uh...
328	BJ	“Musser” was an Amish name in [central Pennsylvania.]
329	FL	[(Oh) <u>was</u> it? Yeah.]
330	BJ	[Yeah.] And uh ((1-second pause)) like (“Hostetler”), that kind of...that was [kind of Mennonite.]
331	FL	[Right, (“Hostetler”)] yeah.=
332	BJ	=Yeah.=
333	FL	=Yeah.=
334	BJ	But “Yoder” is a big one, yeah. There're a lot of Amish where I come [from.]
335	FL	[Yeah]
336	BJ	Okay, well, if I could just...um...ask you to...read a couple of passages out loud, would you mind doing that? That [would be]
337	FL	[Yeah]
338	BJ	I don't want to keep you for...much longer but this isn't gonna take very long.